

《夏洛外传》

图书基本信息

书名：《夏洛外传》

13位ISBN编号：SH15235-0005

10位ISBN编号：SH15235-0005

出版时间：1933年9月

出版社：自费出版

作者：菲利伯·苏卜

页数：88页

译者：傅雷

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《夏洛外传》

内容概要

主人公夏洛，为卓别林经典角色流浪汉之原型。

《夏洛外传》

作者简介

傅雷（1908.4.7—1966.9.3）翻译家，文学评论家。字怒安，号怒庵。上海市南汇县（现南汇区）人。傅雷翻译的作品，共30余种，主要为法国文学作品。其中巴尔扎克占15种：有《高老头》《亚尔培·萨伐龙》《欧也妮·葛朗台》《贝姨》《邦斯舅舅》《夏倍上校》《奥诺丽纳》《禁治产》《于絮尔·弥罗埃》《赛查·皮罗多盛衰记》《搅水女人》《都尔的本堂神父》《比哀兰德》《幻灭》《猫儿打球记》（译文在“文化大革命”期间被抄）。罗曼·罗兰4种：即《约翰·克利斯朵夫》及三名人传《贝多芬传》《米开朗琪罗传》《托尔斯泰传》。服尔德（现通译伏尔泰）4种：《老实人》《天真汉》《如此世界》《查第格》。梅里美2种：《嘉尔曼》《高龙巴》。莫罗阿3种：《服尔德传》《人生五大问题》《恋爱与牺牲》。此外还译有苏卜的《夏洛外传》，杜哈曼的《文明》，丹纳的《艺术哲学》，英国罗素的《幸福之路》和牛顿的《英国绘画》等书。60年代初，傅雷因在翻译巴尔扎克作品方面的卓越贡献，被法国巴尔扎克研究会吸收为会员。他的全部译作，现经家属编定，交由安徽人民出版社编成《傅雷译文集》，从1981年起分15卷出版，现已出齐。傅雷写给长子傅聪的家书，辑录为《傅雷家书》（1981），整理出版后，也为读者所注目。

《夏洛外传》

精彩短评

- 1、夏洛的世界.....不太懂
- 2、傅雷翻译，人物好，故事好，应当常读才能常新
- 3、静静的，岁月。
- 4、从此没有一直语言可以表达理解。 从家里回来，在火车上又看了一遍，合上书时车窗外正是城市的灯火夜色。夏洛是一个天真未凿、童心未泯的真人，这样的卑微、坎坷，这样的自由高贵，值得歌颂，让人笑中带着泪。
- 5、手杖代表尊严，胡须表示骄傲，而一双破靴就是象征世间沉重的烦恼。因为他热爱自由，故他永远不愿停留，永远要走。
- 6、最简单的，但这也是暂时而实在是不行的办法，是变成淡漠。至少应该要有淡漠的神气。微笑，动作。用手杖在空中旋转。若无其事的样子。
- 7、卓别林
- 8、gfdgfdg
- 9、这个书该和别的几个传记出过合集吧，这个好像是第一篇
- 10、有一种难以言表的感动。傅雷先生翻译得太出色了！

1、看完了<夏洛外传>幽默好笑,更...更重要的我看到一个孤独的流浪汉一直在走路,他走,永远的走..有时候他也停留,当饥饿来的时候他就去做工,但总有一无分文而饥肠辘辘的时候,在餐馆他吃了饭没有一个子,被人打个半死..即使工作他也不会做太长时间,,起初的兴趣已经没有了,实在受不了乏味的工作的时候他就继续的走..有时候他也停留,为了他金发的少女,,他保护她们,他爱她们..但是总有什么东西召唤他,不久他就继续的走..他从他也不知道的地方一路走,,从乡村走大城市,从森林走向海洋..跟着一群新大陆的向往者坐上了去美国的船,来到了纽约..在纽约他看到蚂蚁一样的车,高耸的房子眨着很多的眼睛..在纽约他继续他的走,继续他为了饥饿的工作,为了孤独的爱情..他当兵,他梦想自己变成了树,,即使监狱也没能阻滞他的走,,他出逃,,他扮成牧师,他去黄金国淘金,他发财,和金发的女人结婚..他继续走,,他在马戏团扮小丑,他爱上了班主的金发的女儿,他看着金发的姑娘跟着一个漂亮小伙子骑马远去他继续的走了...没有什么能让他停留他戴着的高礼帽,穿着滑稽的衣服,破旧的靴子..拿着那根象征着尊严的礼棒..一直在走..他走着生活着笑着把笑留给了我们...

2、【转自傅雷先生：《夏洛外传》译者序】

“夏洛是谁？”恐怕国内所有爱看电影的人中没有几个能回答。大家都知道卓别林而不知有夏洛，可是没有夏洛（chalot）也就没有卓别林了。

大家都知道卓别林令我们笑，不知卓别林更使我们哭。大家都知卓别林是世界上最著名的电影明星之一，而不知他是现代最大艺术家之一。这是中国凡事认不清糟粕与精华（尤其是关于外国的）的通病。

“夏洛是谁？”，是卓别林全部电影作品中的主人翁，是卓别林幻想出来的人物，是卓别林自身的影子，是你，是我，是他，是一切弱者的影子。夏洛是一个无家可归的浪人，在他漂泊的生涯中受尽了千古不变的人世的痛苦，如讥嘲，嫉妒，轻薄，侮辱等等以外，更备尝了这资本主义时代所尤其显著的阶级的苦恼。他一生只是在当兵，当水手，当扫垃圾的，当旅馆侍者，那些“下贱”的职业中轮回。

夏洛是一个现世所仅有的天真未凿，童心犹在的真人。他对于世间的冷嘲，热骂，侮辱，非但是不理，简直是不懂。他彻头彻尾地不了解人类倾轧的作用，所以他吃了亏也只会拖着笨重的破靴逃；他不识虚荣，故不知所谓胜利的骄傲：其不知抵抗者亦以此。

这微贱的流浪者，见了人——不分阶级地脱帽行礼，他懂得唯有这样才能免受白眼与恶打。

人们虽然待他不好，但夏洛并不憎恨他们，因为他不懂憎恨。他只知爱。是的，他只知爱：他爱自然，爱动物，爱儿童，爱漂流，爱人类，只要不打他的人他都爱，打过他的人他还是一样地爱。

因此，夏洛在美洲，在欧洲，在世界上到处博得普遍的同情，一切弱者都认他为唯一的知己与安慰者。他是憨，傻，蠢，真，——其实这些都是真的代名词——因此他一生做了不少又憨又傻又蠢而又真的事！

他饿了，饥饿是他的同伴，他要吃，为了吃不知他挨了几顿恶打。

他饥饿的时候，也想发财，如一般的人一样。

也如一般的人一样，他爱女人，因此做下了不少在绅士们认为不雅观的笑话。他漂泊的生涯中，并非没有遇到有饭吃，有钱使，有女人爱的日子，但他终于舍弃一切，回头去找寻贫穷，饥饿，漂泊。他舍弃不了它们。

他是一个孤独者。夏洛脱一脱帽，做一个告别的姿势，反背着手踏着八字式的步子又望不可知的世界里去了。

他永远在探险。他在举动上，精神上，都没有一刻儿的停滞。夏洛又是一个大理想家，一直在做梦。

“夏洛是谁？”夏洛是现代的唐吉珂德。夏洛是世间最微贱的生物，最高贵的英雄。夏洛

是卓别林造出来的，故夏洛的卑贱就是卓别林的卑贱，夏洛的伟大也就是卓别林的伟大。

夏洛一生的事迹已经由法国文人兼新闻记者philippe soupault，以小说的体裁，童话的情趣，写了一部列传，列入巴黎北龙书店的《幻想人物列传》之三。去年二月二十二日巴黎夜报载着卓别林关于夏洛的一段谈话：

“啊，夏洛！我发狂般爱他。他是我毕生的知己，是我悲哀苦闷的时间中的朋友。一九一九年我上船到美国去的时候，确信在电影事业中是没有发财的机会的；然而夏洛不断的勉励我，而且为我挣了不少财产。我把这可怜的小流浪人，这怯弱，不安，挨饿的生物诞生到世上来的时候，原想由他造成一部悲怆的哲学，造成一个讽刺的，幽默的人物。手杖代表尊严，胡须表示骄傲，而一对破靴是象征世间严重的烦恼！”

“这个人物在我心中生存着，有时他离我很近，和我在一起，有时却似乎走远了些。”

夏洛在《城市之光》里演了那幕无声的恋爱剧后，又不知在追求些什么新的Aventure了。但有一点我敢断言的，就是夏洛的Aventure是有限的，而他的生命却是无穷的。他不独为现代人类之友，且亦为未来的，永久的人类之友，既然人间的痛苦是无穷无尽的。

-----傅雷，1933年7月

《夏洛外传》

《夏洛外传》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com